



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

CBD/CP/MOP/10/L.5
9 December 2022

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Десятое совещание, часть II
Монреаль, Канада, 7-19 декабря 2022 года
Пункт 17 повестки дня

Нагойско – Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб

Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы II

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности и далее выступающая в качестве совещания Сторон Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб¹,

Ссылаясь на решение CP-9/15,

отмечая информацию, представленную Сторонами в их четвертых национальных докладах, касающихся Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб,

1. *приветствует* дополнительные документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к Нагойско – Куала-лумпурскому дополнительному протоколу об ответственности и возмещении за ущерб к Картахенскому протоколу по биобезопасности, которые были переданы на хранение;
2. *отмечает с сожалением* ограниченное число Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые ратифицировали Нагойско – Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб, и *предлагает* всем Сторонам Картахенского протокола по биобезопасности, которые еще не сделали этого, при первой возможности сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к Нагойско – Куала-лумпурскому дополнительному протоколу об ответственности и возмещении за ущерб;
3. *приветствует* прогресс, достигнутый многими Сторонами в осуществлении Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за

¹ В соответствии с пунктом 1 статьи 14 Дополнительного протокола и согласно пункту 2 статьи 32 Конвенции о биологическом разнообразии Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, выступает в качестве Совещания Сторон Дополнительного протокола. Соответственно, настоящее решение было принято Сторонами Дополнительного протокола.

ущерб и *настоятельно призывает* Стороны Дополнительного протокола и далее принимать необходимые меры для его полного и эффективного осуществления;

4. *подчеркивает* важную роль мероприятий по повышению информированности и созданию потенциала в содействии дальнейшей ратификации и осуществлению Дополнительного протокола, как признано в решении CP-10/-- о четвертой оценке и обзоре Картахенского протокола;

5. *приветствует* цель, касающуюся Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб, в плане осуществления Картахенского протокола и в плане действий по созданию потенциала для Картахенского протокола, а также в соответствующих мероприятиях по созданию потенциала и *признает*, что некоторые из этих мероприятий предназначены главным образом для Сторон Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб;

6. *напоминает* Сторонам Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб о необходимости назначить компетентный орган для выполнения функций, изложенных в статье 5 Дополнительного протокола, и опубликовать информацию об этих компетентных органах с использованием общей формы, предусмотренной для этой цели в Механизме посредничества по биобезопасности;

7. *приветствует* исследование механизмов финансового обеспечения (статья 10 Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола)²;

8. *напоминает* Сторонам Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб о принципе «загрязнитель платит» и *призывает* их учитывать этот принцип в соответствующих случаях при дальнейшей разработке механизмов финансового обеспечения;

9. *порукает* Сторонам Дополнительного протокола и *предлагает* другим правительствам представить Исполнительному секретарю информацию о принятых ими мерах предоставления финансового обеспечения в отношении ущерба, причиненного живыми измененными организмами, в частности если они сообщили о внедрении подобных мер в своих национальных докладах;

10. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить информацию, представленную в соответствии с пунктом 7, и представить ее на рассмотрение Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее одиннадцатом совещании;

11. *приветствует* включение вопросов о Дополнительном протоколе в форму для пятых национальных докладов, как предусмотрено в решении CP-10/--, и *порукает* Сторонам Дополнительного протокола и предлагает другим правительствам ответить на эти вопросы;

12. *ссылается* на статью 13 Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб и *постановляет*, что первая оценка и обзор эффективности Дополнительного протокола должны быть проведены в контексте пятой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола.

² Исследование представлено в документе [CBD/CP/MOP/10/INF/1](#). Рабочее резюме исследования доступно на всех шести языках Организации Объединенных Наций в приложении к документу CBD/CP/MOP/10/9.